

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 64 (2002)  
**Heft:** 8

**Vorwort:** Des performances convaincantes  
**Autor:** Fischer, Jürg

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

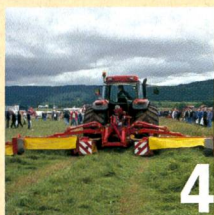
**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## TA spécial

Tour d'horizon: les pneus de tracteurs



## Technique des champs

Davantage de performances pour de riches fourrages



## 49<sup>e</sup> Concours mondial de labour

Programme, accès, liste des concurrents

5

## TA actualités

EIMA Bologna

6

La recherche à Expoagricole

## Spécial Fribourg

8

Assemblée des délégués:  
La section invite!

## Tracteurs

13

Renault peaufine ARES

28

Statistiques CH

## ASETA

20

Rapport annuel 2001

28

Cours de conduite G40

29

L'ASETA prend à cœur la formation

6

Remue-ménages

## Nouvelles des sections

30

JU/NE: Démonstration de semoirs pour les prairies  
VD: Formation théorique pour permis G

19

## Impressum et invitation à l'Assemblée des délégués

## Des performances convaincantes

En ce qui me concerne, l'année dernière, fut placée sans nul doute sous le signe du changement d'imprimerie. Il a fallu comparer les offres et les prix et, durant deux séances rapprochées, le Comité directeur n'a traité pratiquement que ce sujet.

Quant à la Commission sectorielle 6 (conseil de rédaction), elle s'est attelée à définir les possibilités et les buts du périodique «Technique Agricole»/«Schweizer Landtechnik». Je pense que le résultat est une réussite puisque le nouvel habit de notre publication, dorénavant toute en couleur, a déjà mis en valeur de nombreux articles intéressants.

Pourquoi un périodique spécialisé est-il aussi éminemment important pour une association? Parce que tout d'abord il transmet des informations exclusives pour ses membres et qu'ensuite, il est un vecteur de communications irremplaçable entre la base, les sections et le secrétariat central. Dans ce sens, l'association jouit d'une antenne permanente et unique auprès de ses membres. Mes remerciements vont à celles et ceux qui ont œuvré à la promotion de cette nouvelle formule et aux délégués, qui, lors de l'assemblée annuelle ont approuvé l'augmentation de la cotisation centrale.

Dans le programme de cours de l'ASETA et de ses sections, le cours de conduite G40 continue de se développer: plus de 500 personnes ont suivi cet enseignement intensif, qui intègre les techniques de conduite propres aux tracteurs et à leur remorque. Gérer ce cours, reconnaître de nouveaux emplacements et actualiser l'enseignement sont des tâches considérables. Les sections, ne sont pas en reste puisque certaines d'entre elles ont lancé des cours pour scooter en vue d'obtenir le permis F à 16 ans. Quant aux cours traditionnels des centres ASETA, le nombre de participants régresse, une conséquence pressentie, vu l'actuelle mutation des structures agricoles.

Les tests de pulvérisateurs ont été réorganisés sur l'ensemble du territoire de façon plus méthodiques et plus efficaces: l'ASETA tient la liste des stations homologuées, publie les directives et fournit les procès-verbaux et les vignettes aux stations de contrôle. La FAT dispense son soutien technique et supervise les stations sous mandat de l'Office fédéral de l'agriculture.

Il ne me reste qu'à remercier le Comité directeur et le président central Max Binder, Conseiller national, qui le dirige, le Comité central, et tous les membres de l'association. Je tiens aussi à exprimer ma gratitude à toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs de l'association: grâce à leurs compétences, les objectifs de l'année ont pu être atteints (voir rapport annuel p. 20).

Cette année, l'Assemblée des délégués aura lieu à Charmey, en Gruyère, à l'invitation de la section fribourgeoise (convocation p. 19). A la même période, le Concours mondial de labour se déroulera sur les terres de Bellechasse, à Sugiez. (programme au milieu du journal).

Jürg Fischer, directeur ASETA

### Page de couverture:

Concours Mondial de Labour: des joutes captivantes en perspective!  
(photo: Willi von Atzigen)